

Porównanie tłumaczeń II Kronik 32:10

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Tak mówi Sancheryb, król Asyrii: Na czym wy się opieracie, że siedzicie w oblężeniu w Jerozolimie?
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Tak mówi Sancheryb, król Asyrii: Na czym to opieracie swoją ufność, że zamknęliście się w Jerozolimie?
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Tak mówi Sennacheryb, król Asyrii: W czym pokładacie swoją ufność, że pozostajecie w oblężonej Jerozolimie?
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Tak mówi Sennacheryb, król Assyryjski: W czymże wżdy ufacie, że siedzicie w murach Jeruzalemskich?
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	To mówi Sennacheryb, król Asyryjski: W kim mając ufanie siedzicie oblężeni w Jeruzalem?
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Tak mówi Sennacheryb, król asyryjski: Na czym wy opieracie swoje nadzieje, gdy przebywacie oblężeni w Jerozolimie?
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Tak mówi Sancheryb, król asyryjski: Na czym opieracie swoją ufność, że pozostajecie w oblężonym Jeruzalemie?
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Tak mówi Sennacheryb, król Asyrii: Na czym opieracie swoją ufność, że pozostajecie w Jerozolimie podczas oblężenia?
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	„Tak mówi Sennacheryb, król Asyrii: «Na czym opieracie swoją ufność, skoro trwacie w oblężonej Jerozolimie?»
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	- Tak mówi Sancherib, król Asyrii: Na czymże to opieracie swoją ufność, że przebywacie nadal w oblężonym Jeruzalem?
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Так говорить Сеннахирім цар Ассурів: На що ви покали надію і сили в облозі в Єрусалимі?
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Tak mówi Sanheryb, król Aszuru: W czym wy pokładacie nadzieję, że siedzicie w murach Jerusalaïm?
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	”Oto, co rzekł Sancherib, król Asyrii: ’W czymże to pokładacie ufność, siedząc spokojnie podczas oblężenia Jerozolimy?